

CAI
XC 3
- 1990
SSI



3 1761 11972448 2

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, March 13, 1990

Chairman: Girve Fretz

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 13 mars 1990

Président: Girve Fretz

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-56

**An Act to amend the Small
Businesses Loans Act**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-56

**Loi modifiant la Loi sur les
prêts aux petites entreprises**

RESPECTING:

Order of Reference

INCLUDING:

Report to the House

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

Y COMPRIS:

Rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-56

Chairman: Girve Fretz

Members

Dorothy Dobbie
Alfonso Gagliano
Jim Karygiannis
Wilton Littlechild
Peter McCreath
Barry Moore
René Soetens
Jack Whittaker—(8)

(Quorum 5)

Marie-Thérèse Messier
Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-56

Président: Girve Fretz

Membres

Dorothy Dobbie
Alfonso Gagliano
Jim Karygiannis
Wilton Littlechild
Peter McCreath
Barry Moore
René Soetens
Jack Whittaker—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Marie-Thérèse Messier

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes & Proceedings of the House of Commons of Friday, February 23, 1990:

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Merrithew,—That Bill C-56, An Act to amend the Small Business Loans Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

ATTEST

ROBERT MARLEAU
The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux de la Chambre des communes du vendredi 23 février 1990:

Le débat reprend sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Merrithew,—Que le projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, March 14, 1990

The Legislative Committee on Bill C-56, An Act to amend the Small Businesses Loans Act, has the honour to report the Bill to the House.

In accordance with its Order of Reference of Friday, February 23, 1990, your Committee has considered Bill C-56 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 3

Strike out line 37 on page 2 and substitute the following therefor:

“payable by a borrower or the for-”

Strike out line 6 on page 3 and substitute the following therefor:

“Minister in writing, any specified term of the loan”

Strike out line 19 on page 3 and substitute the following therefor:

“paragraph (k) or the formula or for-”

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président,

GIRVE FRETZ,

Chairman.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 14 mars 1990

Le Comité législatif sur le projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, a l'honneur de rapporter le projet de loi à la Chambre.

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 23 février 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-56 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Article 3

Retrancher les lignes 30 et 31, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit :

«par l'emprunteur ou la ou les formules à utiliser pour le calcul de»

Retrancher la ligne 3, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

«l'emprunteur, les conditions réglementaires du prêt ou»

Retrancher les lignes 14 et 15, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit :

«néa k) ou la ou les formules à utiliser pour le calcul de ce taux;»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 13, 1990

(1)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-56, An Act to amend the Small Businesses Loans Act, met at 11:06 o'clock a.m. this day, in Room 208 West Block, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Dorothy Dobbie, Girve Fretz, Alfonso Gagliano, Peter McCreath, Barry Moore, René Soetens and Jack Whittaker.

In attendance: From the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel: Diane L. McMurray, Legal Counsel. *From the Public Bills Office:* G.A. Sandy Birch, Procedural Clerk.

Witnesses: From the Department of Industry, Science and Technology Canada: Heather H. Black, Counsel, Legal Services Branch; Henry R. Juelich, Manager, Small Businesses Loans Act Administration.

Girve Fretz announced his appointment as Chairman of the Committee pursuant to Standing Order 113(2).

The Order of Reference, dated Friday, February 23, 1990, reads as follows:

ORDERED,—That Bill C-56, An Act to amend the Small Businesses Loans Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

On motion of Peter McCreath, it was agreed,—That the Committee print 750 copies of *Minutes of Proceedings and Evidence* as established by the Board of Internal Economy.

The witnesses made statements and answered questions.

René Soetens moved,—That the Committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-56.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

The Chairman called Clause 1.

Clauses 1 and 2 carried severally.

On Clause 3

Barry Moore moved,—That Clause 3 be amended by striking out line 37 on page 2 and substituting the following therefor:

“payable by a borrower or the for—”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Barry Moore moved,—That Clause 3 be amended by striking out line 6 on page 3 and substituting the following therefor:

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 MARS 1990

(1)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, tient aujourd'hui sa séance d'organisation à 11 h 06, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest.

Membres du Comité présents: Dorothy Dobbie, Girve Fretz, Alfonso Gagliano, Peter McCreath, Barry Moore, René Soetens et Jack Whittaker.

Aussi présents: Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Diane L. McMurray, conseillère législative. Du Bureau des projets de loi d'intérêt public: G.A. Sandy Birch, greffier à la procédure.

Témoins: Du ministère de l'industrie, des sciences et de la technologie: Heather H. Black, conseiller, Services juridiques; Henry R. Juelich, gestionnaire, Administration de la loi sur les prêts aux petites entreprises.

Girve Fretz annonce qu'il a été nommé président du Comité en conformité du paragraphe 113(2) du Règlement.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi en date du 23 février 1990, ainsi libellé:

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, soit lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif.

Sur motion de Peter McCreath, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, selon les directives du Bureau de régie interne.

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

René Soetens propose,—Que le Comité entreprenne l'étude détaillée du projet de loi C-56.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée avec dissidence.

Le président met en délibération l'article 1.

Les articles 1 et 2 sont adoptés respectivement.

Article 3

Barry Moore propose,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant les lignes 30 et 31, à la page 2, par ce qui suit:

«par l'emprunteur ou la ou les formules à utiliser pour le calcul de»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Barry Moore propose,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant la ligne 3, à la page 3, par ce qui suit:

“Minister in writing, any specified term of the loan”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Barry Moore moved,—That Clause 3 be amended by striking out line 19 on page 3 and substituting the following therefor:

“paragraph (k) or the formula or for-”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 3, as amended, carried.

The Title carried.

The Bill carried, on division.

The question being put on the motion, “That the Chairman report the Bill, as amended, to the House”, it was agreed to, on division.

At 11:31 o'clock a.m., it was agreed that the Committee adjourn.

Marie-Thérèse Messier
Clerk of the Committee

«l'emprunteur, les conditions réglementaires du prêt ou»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Barry Moore propose,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant les lignes 14 et 15, à la page 3, par ce qui suit:

«néa k) ou la ou les formules à utiliser pour le calcul de ce taux;»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 3, modifié, est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi est adopté avec dissidence.

La motion suivante: «Que le président fasse rapport à la Chambre du projet de loi ainsi modifié», mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

À 11 h 31, la séance est levée.

La greffière du Comité
Marie-Thérèse Messier

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, March 13, 1990

• 1105

The Chairman: We will come to order on Bill C-56. I have in my possession a letter from Mr. Speaker Fraser pursuant to Standing Order 113, which reads as follows:

This is to confirm your appointment as chairman of the Legislative Committee on Bill C-56, an act to amend the Small Businesses Loans Act

and is signed by the Speaker.

I invite the clerk to read our order of reference.

The Clerk of the Committee: Our order of reference is that Bill C-56, an act to amend the Small Businesses Loans Act, be now read a second time and referred to a legislative committee.

The Chairman: I want to introduce to members of the committee Diane L. Murray, Legal Counsel, from the Office of the Law Clerk. We welcome you, Diane, to our committee. If we need any assistance in the form of legal counsel, she is here to provide such assistance.

Under routine business motions, we need a motion regarding printing, to the effect that the committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*. The motion is moved and seconded.

Motion agreed to

The Chairman: Is it the desire on the part of any member that witnesses be brought before the committee?

Mr. Gagliano (Saint-Léonard): A point of information, Mr. Chairman. It seems to be a routine piece of legislation, but since we have the opportunity every five years to review it, I do not know whether any financial institutions have inquired to the office of the clerk or whether any bank would like to speak to us on the mechanism of administering the loans.

As you know, these loans are administered by the financial institutions. So if any member of the Canadian Bankers Association has any complaint or inquiry, perhaps we should hear them.

The Chairman: Thank you for your concern, Mr. Gagliano. We have officials of the department with us today who are prepared to answer any pertinent questions you may have. It has not been brought to my attention that any organization wants to represent themselves at the committee. It is my recommendation that we immediately proceed clause by clause and have the officials brought to

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 13 mars 1990

Le président: Nous ouvrons la séance sur le projet de loi C-56. J'ai ici une lettre du président Fraser conformément à l'article 113 du Règlement, et je vous la lis:

Je confirme par la présente votre nomination à la présidence du Comité législatif sur le projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises.

Et c'est signé par le président.

J'inviterais maintenant la greffière à lire l'ordre de renvoi.

La greffière du Comité: Notre ordre de renvoi est que le projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un comité législatif.

Le président: Je présente aux membres du Comité Diane L. Murray, conseillère juridique, du Bureau du légiste. Bienvenue, Diane. Si nous avons ainsi besoin de conseils juridiques, elle pourra nous en fournir.

Pour ce qui est maintenant des motions courantes, nous devons en adopter une au sujet de l'impression des procès-verbaux, à savoir que le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*. Cette motion est proposée et appuyée.

La motion est adoptée

Le président: Y a-t-il des députés qui souhaitent que l'on invite des témoins à comparaître devant le Comité?

M. Gagliano (Saint-Léonard): Je voudrais simplement un renseignement, monsieur le président. Il semble que ce soit là un projet de loi courant, mais étant donné que nous avons la possibilité de réexaminer cette loi tous les cinq ans, je me demande s'il n'y a pas des institutions financières qui se sont manifestées au bureau de la greffière ou si certaines banques n'aimeraient pas venir nous parler de ce mécanisme d'administration des prêts.

Comme vous le savez, ils sont administrés par les institutions financières. S'il y a donc un membre de l'Association des banquiers canadiens qui a des plaintes à formuler ou qui a des questions à poser, peut-être devrions-nous l'entendre.

Le président: Merci, monsieur Gagliano. Nous avons ici des fonctionnaires du ministère qui sont prêts à répondre à toutes les questions pertinentes que vous pourriez avoir. Par ailleurs, on ne m'a pas signalé qu'un groupe quelconque souhaite se faire entendre par le Comité. Je recommande donc que nous passions immédiatement à l'étude article par article et que les

[Text]

the table as witnesses and we can interrogate them as we go through.

Mr. Gagliano: Before going through clause by clause, is there a possibility of asking the officials about the general policy of this legislation? Whether they had it during this year, since the last amendment or whether there is any general policy?

The Chairman: Absolutely.

Mr. Gagliano: I would like to question them on the administration of the act, if you do not mind. Then we can proceed.

The Chairman: If we could bring the witnesses to the table, we can proceed with questioning.

Mr. Whittaker (Okanagan—Similkameen—Merritt): I understand that, in the scrutiny of regulations, some problems have been brought to the attention of the departmental members with respect to the former legislation and to some refinement from the position of the scrutiny of regulations committee. Some further refinements should be made.

• 1110

Now, I am not exactly certain what those refinements are. I understand they have been passed on to the committee members. I am waiting for a memorandum from the general counsel of the scrutiny of regulations committee to see exactly what those are. But I would be reluctant to proceed unless the committee is aware of some of those problems, because as I understand, there have been some difficulties in the past of which the committee should be made aware. If some refinements should be made in the legislation, perhaps they can be done at this stage to get away from the problems of having to go through the process again at some time in the future. Perhaps we can be enlightened by some of the members of the department, but I caution. I have spoken to general counsel and have been made aware of these difficulties with the present legislation.

The Chairman: I am in the hands of the committee. It seems to me that the direction you are giving me is that we have the officials now and you would like to entertain some questions and then see what happens as a result of that.

Mr. Moore (Pontiac—Gatineau—Labelle): Mr. Whittaker, is it regarding the amendments to the bill that we have proposed here?

Mr. Whittaker: Yes, I understand that some refinements are needed in the actual amendments from the perspective of the scrutiny of regulations committee.

Mr. Moore: But these could be done clause by clause, could they not?

Mr. Whittaker: Yes, but I am not aware of exactly what they are. As I understand it, Mr. Bernier was to prepare a memorandum. I spoke to him just yesterday to inform

[Translation]

fonctionnaires soient invités à s'approcher de la table afin que nous puissions les interroger au fur et à mesure.

M. Gagliano: Avant de passer à l'étude article par article, serait-il possible de poser certaines questions générales sur ce projet de loi? Pourrait-on demander s'il y a quelque chose de nouveau cette année? S'il y a une politique générale qui aurait changé depuis le dernier amendement?

Le président: Certainement.

M. Gagliano: J'aimerais les interroger sur l'application de la loi, si vous n'y voyez pas d'inconvénient. Nous pourrions ensuite passer à l'étude article par article.

Le président: Pourrait-on ainsi inviter les témoins à s'approcher de la table?

M. Whittaker (Okanagan—Similkameen—Merritt): Je crois comprendre que le comité d'examen de la réglementation a porté certains problèmes à l'attention du ministère au sujet de l'ancienne loi et a proposé un certain nombre d'amendements. Peut-être devrait-on ainsi apporter de tels amendements.

Évidemment, je ne sais pas exactement de quoi il retourne. Je sais qu'ils ont été communiqués aux membres du Comité. J'attends une note de service du conseiller juridique du comité d'examen de la réglementation afin de savoir exactement de quoi il s'agit. Je ne voudrais toutefois pas aller plus loin sans que le Comité soit mis au courant de certains de ces problèmes, car je crois qu'il y a eu certaines difficultés dont nous devrions être saisis. S'il faut apporter certains amendements au projet de loi, peut-être pourrait-on le faire maintenant afin d'éviter d'être obligés de recommencer cet exercice sous peu. Peut-être que les témoins pourraient nous éclairer un peu à ce sujet. Je répète toutefois que j'en ai parlé au conseiller juridique du Comité, qui m'a signalé que la loi actuelle présentait un certain nombre de problèmes.

Le président: Je m'en remets au Comité. Il me semble que, puisque les fonctionnaires sont ici et que vous voulez poser un certain nombre de questions, nous pourrions voir où cela nous mènera.

M. Moore (Pontiac—Gatineau—Labelle): Monsieur Whittaker, s'agit-il des amendements proposés ici?

M. Whittaker: Oui, je crois que le comité d'examen de la réglementation estime qu'il faudrait y apporter quelques modifications.

M. Moore: Mais on pourrait faire cela à l'occasion de l'étude article par article, n'est-ce pas?

M. Whittaker: Oui, mais je ne sais pas exactement de quoi il s'agit. Si j'ai bien compris, M. Bernier devait préparer une note de service. Je lui ai parlé hier pour

[Texte]

him that the committee was meeting today to find out whether these refinements had been made. He informed me that he had spoken to some of the members of Justice who were doing the bill.

Mr. Gagliano: Perhaps you can explain what these are. Are they the amendments?

Mr. Moore: Yes, those are the amendments, Mr. Gagliano. They are more or less just housekeeping things, the "ands, ors, and buts" to it, nothing that would affect the bill in any substance.

The Chairman: I wonder if it would be helpful to the committee if we called the officials and you could interrogate them on the clauses and on the meaning of the amendments. Perhaps that is the wish of the committee.

Mr. Whittaker: I have no objection to that subject to going clause by clause at some stage later, however, if there is the necessity of bringing out these other refinements.

The Chairman: That is fine. Why do we not proceed that way? We will not start clause by clause now, but open it up for questioning with the officials. Is it agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Fine. I will now thank the department officials for their attendance and ask them to identify themselves, please.

Ms Heather Black (Department of Justice, Legal Adviser to the Department of Industry, Science and Technology): My name is Heather Black. I am with the Department of Justice, and I am Legal Adviser to the Department of Industry, Science and Technology.

Mr. Henry Juelich (Manager, Small Business Loans Act Administration, Department of Industry, Science and Technology): I am Henry Juelich, manager of the administration of the program.

Mr. Gagliano: Welcome to the committee. Concerning the administration, since the last time, 1985, we have amended the legislation every year. Year by year we see that the numbers of loans and amounts of loans are gradually decreasing. Is there any particular problem with the program, such as the administration? Once a year the minister makes a report and prepares those figures, so you must have an analysis of the reasons. Is it because the ceiling of \$100,000 is maybe not enough any more? We see there are only small amounts. When we look at the numbers of loans and the totals, the statistics show that the numbers of loans reaching \$100,000 or close to the \$100,000 ceiling are very limited or do not even exist in some cases. Is there a problem with the ceiling, or is there the problem with the banks' administration? Could I have a general idea of the reason for the decreasing numbers and dollar amounts?

[Traduction]

l'informer que le Comité siégeait aujourd'hui, et il m'a dit qu'il avait parlé à certains fonctionnaires du ministère de la Justice qui s'occupaient du projet de loi.

M. Gagliano: Peut-être pourriez-vous nous expliquer de quoi il est question. S'agit-il des amendements?

M. Moore: Oui, ce sont là les amendements. Il s'agit essentiellement d'amendements de forme, du style «et, ou et mais»; rien qui ne changerait quoi que ce soit au fond du projet de loi.

Le président: Peut-être que nous pourrions demander aux fonctionnaires ce que signifient ces amendements? Le Comité n'y verrait peut-être pas d'inconvénient.

M. Whittaker: Je ne vois pas d'inconvénient à passer à l'étude article par article à un moment ou à un autre, mais s'il est nécessaire d'apporter d'autres modifications, j'aimerais qu'on le fasse maintenant.

Le président: Très bien. Pourquoi ne pas alors procéder de cette façon? Nous ne commencerons pas l'étude article par article tout de suite, mais nous allons interroger les fonctionnaires. D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien. Je remercie les fonctionnaires d'être venus et je leur demanderais de se présenter.

Mme Heather Black (ministère de la Justice, conseillère juridique auprès du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie): Je m'appelle Heather Black. Je travaille au ministère de la Justice et je suis conseillère juridique auprès du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie.

M. Henry Juelich (directeur, Administration des prêts aux petites entreprises, ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie): Je m'appelle Henry Juelich, et je suis directeur de l'administration du programme.

M. Gagliano: Bienvenue au Comité. À propos de l'administration, depuis la dernière fois, en 1985, nous modifions la loi tous les ans. Tous les ans, nous constatons que le nombre de prêts et le montant de ces prêts diminuent. Y a-t-il un problème particulier en matière d'administration? Une fois par an, le ministre fait un rapport et prépare ses chiffres, si bien que vous devez avoir une analyse de la situation. Est-ce parce que le plafond de 100,000\$ ne convient plus? Nous constatons qu'il n'y a que de petits montants. Quand on considère le nombre de prêts et le montant de ces prêts, les statistiques indiquent que le nombre de prêts atteignant 100,000\$, ou près du plafond de 100,000\$, est très limité, si encore il y en a. Est-ce ce plafond qui pose un problème, ou est-ce l'administration des banques? Pourriez-vous me donner une idée générale de la raison pour laquelle le nombre de prêts et le volume général diminuent?

*[Text]**[Translation]*

• 1115

Mr. Juelich: I will go back to 1985 when the 1% up-front registration fee was introduced. During discussions of the bill by Minister Bissonnette at the time it was anticipated that because of those changes there would be a reduction in the volume of numbers and dollars. We saw the first major decrease in the first year following the introduction in fiscal year 1985-86.

Since then, a slight downward trend has continued in our regular daily discussions with the major lenders at their co-ordinating level. I suppose the one overriding reason has been the one whereby the lenders are saying that they would like to get more than prime plus one as a return for making these loans. During the last couple of years, the Canadian Bankers' Association has identified that in writing as one of the major items on their wish list.

Mr. Gagliano: Yes, I remember seeing one of their memoranda on that.

In the experience of the administration of this program, as a critic for small business, I have personally been hearing lots of small businesses asking who would like to have the programs they have. Once they get the loan they have fixed payments and they know from the first day to the last day what their payments are instead of changing every month according to the fluctuation of the prime rate. At this time right now, the payments naturally go higher and higher every month.

Did the department ever look at the possibility of discussing with the financial institutions, with the lenders, how they could... especially if they are complaining of what it takes to administer such a program and that the one plus prime they are getting is not enough? I wonder if a formula of having fixed payments is possible... and maybe consulting small business once that agreement is reached. I have heard small businesses do not even mind paying a little bit extra on the rate as long as they know it is going to cost \$600 a month all the time, and not start with \$600 and gradually end up at \$800, especially in those years when interest rates are very high. So I do not know if there has been any discussion, because that might also be one of the problems why this program is not being used more than it should, why the volume goes down instead of up.

Mr. Juelich: In a program such as this, which has been in existence since 1961, changes in the marketplace that have of course evolved have been introduced into the program from time to time. That is why we had these

M. Juelich: Nous pouvons remonter à 1985, quand le droit d'inscription de 1 p. 100, payable au début de la transaction, fut exigé. Lors de nos discussions avec le ministre du jour, M. Bissonnette, au sujet de ce projet de loi, on prévoyait que ces modifications entraîneraient une réduction du nombre de dossiers et des montants prêtés. Nous avons effectivement noté une réduction importante au cours de la première année qui a suivi la mise en place de cette mesure pendant l'exercice 1985-1986.

Depuis, nous avons constaté lors de nos conversations quotidiennes avec les principaux prêteurs, à leur niveau de coordination, la présence continue d'une légère tendance à la baisse. J'estime que ceci s'explique surtout du fait que les prêteurs disent qu'ils aimeraient recevoir une rémunération plus importante que le taux préférentiel majoré de un. Au cours des deux dernières années, l'Association des banquiers canadiens nous a signalé, par écrit, que c'était là l'une des questions qui les intéressaient au plus haut point.

M. Gagliano: Effectivement, je me souviens d'avoir vu l'une de leurs notes de service à ce sujet.

En suivant l'administration de ce programme, à titre de porte-parole de mon parti pour les questions touchant la petite entreprise, j'ai personnellement entendu bon nombre de responsables de petites entreprises demander qui aimerait travailler avec le programme auquel ils ont accès. Une fois qu'ils ont obtenu un prêt, ils doivent faire des versements dont le montant est fixé, et ils savent, du premier au dernier jour, quels seront ces paiements au lieu de les voir modifier chaque mois pour suivre l'évolution du taux préférentiel. Actuellement, il est évident que les paiements augmentent chaque mois.

Le ministère a-t-il, à un moment donné, pensé à examiner cette question avec les institutions financières, les prêteurs, pour voir comment ils pourraient... surtout s'ils se plaignent des difficultés rencontrées dans l'administration du programme et nous disent que le taux préférentiel majoré de un, qu'ils obtiennent actuellement, est insuffisant? Est-il possible d'avoir une formule prévoyant des versements fixes... après s'être entendu à ce sujet, il serait alors peut-être possible de consulter les petites entreprises. J'ai même entendu des exploitants de petites entreprises déclarer qu'ils accepteraient de payer un taux d'intérêt un peu plus élevé, à condition de savoir à l'avance que leurs versements seront de 600\$ chaque mois, et ne commenceront pas à 600\$ pour finalement arriver à 800\$, ce qui est particulièrement important dans la période que nous traversons, qui est caractérisée par des taux d'intérêt très élevés. Je ne sais pas si des discussions en ce sens ont eu lieu, mais cela pourrait aussi être l'une des difficultés qui expliquent pourquoi ce programme ne rencontre pas l'intérêt qu'il mérite et pourquoi le volume traité diminue au lieu d'augmenter.

M. Juelich: Ce programme existe depuis 1961 et, depuis, les marchés ont évolué et, en conséquence, le programme a été modifié de temps à autre. C'est pourquoi un certain nombre de modifications ont été adoptées par

[Texte]

numbers of amendments passed through the House over the years. The same with the interest rate. It has changed drastically since it was first introduced in 1961 and was found not to be acceptable.

More recently we have discussed with lenders the possibility that the next time amendments are brought forward the interest rate be allowed to either fluctuate or be fixed. No doubt you are aware that when the Farm Improvement Loans Act was revised as of February 1, 1988, they did go for a fixed interest rate. Certainly that is one of the items that we have in our list of items discussed and proposed for the next time around.

• 1120

Mr. Gagliano: It could not be considered in this series of amendments?

Mr. Juelich: It was not introduced at this time.

Mr. Gagliano: How long will it take? There is a lot of demand in the small-business sector.

Mr. Juelich: My understanding is that there is to be an in-depth review of the program, which will commence very shortly. I believe it could be within the period of a year, but it is not really for me to say. Certainly within this three-year timeframe, which is being introduced in this bill, and hopefully earlier, some of the more wide-reaching amendments will be introduced, such as the interest rate change.

Mr. Gagliano: Will the ceiling of the loan, the \$100,000, be discussed?

Mr. Juelich: I do believe that will be discussed, yes.

Mr. Whittaker: Perhaps I can pick up on what Mr. Gagliano was speaking about, the in-depth review of the present legislation. Can you give the committee any idea of the depth of the review? Is it to be a major revamp of the legislation, taking into consideration some of the things that Mr. Gagliano has told us about, as well as a major thrust towards a more-encompassing statute for small business? Will it take into consideration some of the cuts we have seen in the Federal Business Development Bank, that type of thing? Is there a shift towards the Small Business Loans Act? In other words, is it moving away from assistance to the Federal Business Development Bank?

Mr. Juelich: The policy side is really not the area in which I am involved in on a day-to-day basis. Mine is more or less on the basis of the administration of what exists today. I will try to address the reasons mentioned earlier: Why have we downtrended? How can the program better benefit small business? What areas are perhaps not being covered appropriately?

[Traduction]

la Chambre des communes au fil des ans. Il en est de même pour le taux d'intérêt, qui a considérablement changé par rapport à celui qui fut adopté en 1961 et s'est, depuis, révélé inacceptable.

Plus récemment, nous avons discuté avec les prêteurs la possibilité d'avoir, la prochaine fois que des modifications à la loi seront proposées, un taux d'intérêt qui pourrait être fixe ou flottant. Vous savez certainement que les modifications apportées le 1^{er} février 1988 à la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles prévoient un taux d'intérêt fixe. Je peux vous assurer que cette question est sur la liste des points à examiner et à proposer pour la prochaine série de modifications.

M. Gagliano: Pourrait-on le faire dans la présente série de modifications?

M. Juelich: Cela n'a pas été proposé pour le moment.

M. Gagliano: Dans combien de temps alors? Du côté de la petite entreprise, beaucoup demandent ce changement.

M. Juelich: Je crois comprendre que l'examen détaillé de ce programme doit commencer dans un proche avenir. Il me semble que ceci pourrait être fait en un an, mais ce n'est pas à moi de le dire. Certaines des modifications les plus importantes, comme celles concernant une modification du taux d'intérêt, seront certainement présentées au cours de la période de trois ans mentionnée dans le présent projet de loi, et on peut même espérer que cela se fera plus tôt.

M. Gagliano: Parlera-t-on du plafond de 100,000\$?

M. Juelich: Je crois qu'on en parlera, oui.

M. Whittaker: Je pourrais peut-être reprendre ce que M. Gagliano a mentionné, l'examen en détail de la loi actuelle. Pouvez-vous nous donner une indication de la portée de cet examen? S'agira-t-il d'un remaniement important de la loi qui tiendrait compte de certaines des questions soulevées par M. Gagliano et qui, d'autre part, pourrait aboutir à un projet de loi de portée plus globale concernant la petite entreprise? L'étude tiendra-t-elle compte des compressions budgétaires qui ont affecté la Banque fédérale de développement et d'autres considérations similaires? Pensez-vous aller dans le sens de la Loi sur les prêts aux petites entreprises? En d'autres termes, pensez-vous à réduire l'aide apportée par la Banque fédérale de développement?

M. Juelich: Mes fonctions concernent plus ou moins l'administration de ce qui existe aujourd'hui, beaucoup plus que l'élaboration des politiques. Je vais essayer de reprendre les différentes raisons qui ont été déjà mentionnées: pourquoi cette tendance à la diminution? Comment pouvons-nous mieux servir la petite entreprise? Quels sont les domaines qui ne sont peut-être pas bien traités actuellement?

[Text]

The program now has three ministers: the ACOA minister, the minister at WED, and in central Canada, ISTC. Certainly the eastern and western region would like to see whether items can be introduced which may be more beneficial in their particular area.

The Chairman: I would like to interrupt for just a minute. You are aware the bells are ringing. We are having someone call to see what the vote is about and we will report to members just as quickly as we receive that information.

Mr. Whittaker: Perhaps I can switch my thrust to Ms Black. As you heard earlier I was concerned about some of the things from scrutiny of regulations. I understand that you have had correspondence and discussions with François Bernier. Is that correct?

Ms Black: I spoke with Mr. Bernier last week and I spoke with him again this morning.

Mr. Whittaker: I note that there have been some things set out here, three changes in wording.

Ms Black: That is right.

Mr. Whittaker: Does that satisfy Mr. Bernier's concern, from the scrutiny of regulations position, or does it only go part way?

Ms Black: It addresses the concerns that Mr. Bernier raised that we agreed with him ought to be addressed: the two technical "and" to "or" and the "specified" term of the loan. He had suggested the word "prescribed". That, in the view of the legislative draftmen, raised a minor technical problem for us, in that we would have to represcribe certain terms of loans. He suggested as a compromise the use of the word "specified". Essentially it will achieve the same end. It is the terms of the loan that are specified in the regulations.

Mr. Whittaker: Are there some other technical problems?

Ms Black: He raised a couple of other points of drafting, particularly in the French versions of the regulation-making authority. I passed along his comments to the French language draftsman and she spoke with Mr. Bernier.

• 1125

When she reported back to me, she did not agree with the interpretation that he was giving and declined to make changes in the French-language version. I am really not competent to address those concerns.

[Translation]

Ce programme dépend maintenant de trois ministres: le ministre responsable de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, le ministre responsable de la Diversification de l'économie de l'Ouest et, pour le Canada central, le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. Les régions de l'Est et de l'Ouest voudraient certainement voir si des mesures qui favoriseraient leurs régions pourraient être proposées.

Le président: Permettez-moi de vous interrompre un instant. Vous avez remarqué que la cloche sonne. J'ai demandé qu'on vérifie quel est le vote qui va avoir lieu, et je communiquerai ce renseignement aux députés dès que je l'aurai reçu.

M. Whittaker: Je pourrais maintenant poser mes questions à M^{me} Black. Comme je l'ai déjà dit, je m'intéresse à la question de l'examen des règlements. Je crois que vous avez eu des conversations et un échange de correspondance avec François Bernier. Est-ce exact?

Mme Black: J'ai parlé à M. Bernier la semaine dernière et à nouveau ce matin.

M. Whittaker: Je m'aperçois qu'on a apporté quelques modifications; trois changements au libellé.

Mme Black: C'est exact.

M. Whittaker: Du point de vue de l'examen de la réglementation, est-ce que ces changements répondent complètement aux préoccupations de M. Bernier, ou bien uniquement partiellement?

Mme Black: Ces changements répondent aux préoccupations de M. Bernier, que nous avons reconnues comme justifiant un changement: dans la version anglaise, deux modifications techniques, «and» remplacé par «or», et «specified» dans l'expression «specified term of the loan». Il avait suggéré le terme «prescribed» mais d'après les rédacteurs juridiques, ceci causait une difficulté technique mineure, en ce sens que nous aurions alors dû redéfinir certaines conditions des prêts. En guise de compromis, il suggérait le terme «specified». Essentiellement, ceci donne le même résultat. Il s'agit des conditions du prêt qui sont indiquées dans la réglementation.

M. Whittaker: Avez-vous rencontré d'autres problèmes techniques?

Mme Black: Il a présenté une ou deux autres remarques au sujet de la rédaction, plus particulièrement au sujet du texte français concernant le pouvoir de réglementation. J'ai communiqué ces remarques à la rédactrice de langue française, et elle s'est mise en rapport avec M. Bernier.

La rédactrice m'a ensuite indiqué qu'elle n'était pas d'accord avec son interprétation du texte et qu'elle n'apporterait pas de changement à la version française. Quant à moi, je ne suis pas compétente pour traiter de cette question.

[Texte]

Mr. Whittaker: So we know that there could be some difficulties from two different perspectives.

Ms Black: I do not think the difficulties would flow through to actual regulations. I think they are just points of drafting, uses of tenses in French.

The Chairman: The bells are ringing for the vote on the closure motion, which will occur at 11.50 a.m. I would propose that at 11.40 a.m. we leave the committee and go and vote and come back immediately after with the committee's approval. Is that agreed?

Mr. Whittaker: Agreed.

The Chairman: I would call for a motion, then, that the committee proceed to clause-by-clause consideration of the bill.

Mr. Whittaker: Again, without seeing exactly this memo from François Bernier, I am opposed to proceeding with clause-by-clause until I see what the problem is. We have had it outlined somewhat here, but I am still reluctant without that memorandum that was promised by Mr. Bernier.

Motion agreed to on division

Clauses 1 and 2 agreed to

On Clause 3

Mr. Moore: I move that clause 3 of Bill C-56 be amended by striking out line 37 on page 2 and substituting the following:

payable by a borrower or the for-

The Chairman: Does everyone have the motion in his possession?

Mr. Moore: Then, following the same thing, by striking out line 6 on page 3 and substituting the following:

Minister in writing, any specified term of the loan

The Chairman: All right. And the next one?

Mr. Moore: By striking out line 19 on page 3 and substituting the following:

paragraph (k) or the formula or for-

The Chairman: Have committee members had an opportunity to look at the amendments proposed by Mr. Moore?

Does the first amendment carry?

Amendment agreed to

The Chairman: Does the second amendment carry?

Amendment agreed to

The Chairman: Does the third amendment carry?

Amendment agreed to

Clause 3 as amended agreed to

The Chairman: Shall the title pass?

[Traduction]

M. Whittaker: Nous savons donc que deux points de vue différents pourraient créer quelques difficultés.

Mme Black: Je ne pense pas que ce soit les règlements eux-mêmes qui posent des difficultés. Je crois comprendre qu'il s'agissait de questions strictement de rédaction, de l'emploi des temps en français.

Le président: La cloche nous appelle pour la mise aux voix, à 11h50, d'une motion de clôture. Si vous êtes d'accord, nous pourrions nous rendre à la Chambre à 11h40, procéder au vote et revenir ici immédiatement après. Êtes-vous d'accord?

M. Whittaker: D'accord.

Le président: Je passe donc à la motion demandant que le Comité procède à l'examen article par article du projet de loi.

M. Whittaker: Sans avoir pu voir exactement la teneur de la note préparée par François Bernier, je m'oppose à l'examen article par article tant que je n'aurai pas pu voir quel est le problème. On nous l'a présenté dans ses grandes lignes, mais j'hésite cependant à aller de l'avant sans cette note qui nous fut promise par M. Bernier.

La motion est adoptée avec dissidence.

Les articles 1 et 2 sont adoptés.

Article 3

M. Moore: Je propose que l'article 3 du projet de loi C-56 soit modifié par substitution, aux lignes 30 et 31, page 2, de ce qui suit:

par l'emprunteur ou la ou les formules à utiliser pour le calcul de

Le président: Avez-vous tous reçu cette motion?

M. Moore: Ensuite, par substitution, à la ligne 3, page 3, de ce qui suit:

l'emprunter, les conditions réglementaires du prêt ou

Le président: D'accord. Et ensuite?

M. Moore: Par substitution, aux lignes 14 et 15, page 3, de ce qui suit:

née k) ou la ou les formules à utiliser pour le calcul de ce taux;

Le président: Les membres du Comité ont-ils pu examiner les amendements proposés par M. Moore?

Le premier amendement est-il adopté?

La modification est adoptée.

Le président: Le deuxième amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté.

Le président: Le troisième amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté.

L'article 3 modifié est adopté.

Le président: Le titre est-il adopté?

[Text]

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall I report the bill as amended to the House?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Whittaker: On division.

Mr. McCreath: On division on principle.

The Chairman: The clerk just drew me up on a point of order and suggested that I neglected to ask the question: shall the bill as amended carry?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Whittaker: On division.

The Chairman: I thought I had cared for that, but maybe I did not. I want to make sure that we do everything appropriately.

• 1130

I want to thank the committee for the very hard work that you have done on this bill today. I know that we have finished just in time for the vote. Thank you for your co-operation. I want to thank our witnesses from the department for being here today. Thank you for your involvement as well.

Mr. Moore: Mr. Chairman, I will make sure that the concerns brought up by Mr. Gagliano and Mr. Whittaker will be brought forth to the minister.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Moore. Thank you for your representation as parliamentary secretary.

The committee is adjourned.

[Translation]

Des voix: Adopté.

Le président: Dois-je faire rapport du projet de loi modifié à la Chambre?

Des voix: D'accord.

M. Whittaker: Avec dissidence.

M. McCreath: Avec dissidence par principe.

Le président: La greffière vient d'invoquer le Règlement pour me dire que j'ai oublié de poser la question suivante: le projet de loi modifié est-il adopté?

Des voix: Adopté.

M. Whittaker: Avec dissidence

Le président: Je croyais l'avoir fait, mais peut-être pas. Je veux m'assurer que tout soit fait dans les règles.

Je tiens à remercier le Comité de son excellent travail aujourd'hui. Je constate que nous avons terminé juste à temps pour aller voter. Je vous remercie de votre coopération. Je remercie également les représentants du ministère qui sont venus témoigner devant nous. Merci, donc, de votre participation.

M. Moore: Monsieur le président, je vais m'assurer que les préoccupations de M. Gagliano et de M. Whittaker seront communiquées au ministre.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Moore. Merci de votre participation à titre de secrétaire parlementaire.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

*From the Department of Industry, Science and
Technology Canada:*

Heather H. Black, Counsel, Legal Services Branch;
Henry R. Juelich, Manager, Small Businesses Loans
Act Administration.

TÉMOINS

*Du ministère de l'industrie, des sciences et de la
technologie:*

Heather H. Black, conseiller, Services juridiques;
Henry R. Juelich, gestionnaire, Administration de la
loi sur les prêts aux petites entreprises.

CA 1
XC 3
1990
551

Government
Publications



CANADA

INDEX

LEGISLATIVE COMMITTEE ON

BILL C-56 Small Businesses Loans Act (amdt.)

HOUSE OF COMMONS



Issue 1

•

1989-1990

•

2nd Session

•

34th Parliament

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by
the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements
et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USERS

This Index is subject-based and cross-referenced. A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading "**Dates and Issues**" on the following page. Issue numbers are indicated by bold face.

The index provides general subject analysis as well as corresponding subject entries under the names of individual Members of Parliament. All subject entries in the index are arranged alphabetically.

(Main subject)
(sub-heading)

Banks and banking
Service charges, senior citizens, **15:9**

(Member)
(subject entry)

Riis, Nelson A. (NDP—Kamloops)
Banks and banking, **15:9**

The index is extensively cross-referenced. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash "—", for example:

Senior citizens *see* Banks and banking—Service charges

Cross-references to several sub-headings under one main subject are indicated by the term *passim*.

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under **Organizations appearing** shows all appearances by organizations before the Committee; the headings **Orders of Reference** and **Committee studies and inquiries** list all matters studied by the Committee; the section **Procedure and Committee business** records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes.

The most common abbreviations found in the Index are as follows:

A = Appendices Amdt. = Amendment M. = Motion S.O. = Standing Order

Political affiliations: Ind = Independent L = Liberal NDP = New Democratic Party
PC = Progressive Conservative Ref = Reform Party of Canada

For further information contact the
Index and Reference Service—(613) 992-8976
FAX (613) 992-9417

INDEX

HOUSE OF COMMONS LEGISLATIVE COMMITTEE

OFFICIAL REPORT

SECOND SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

—1990—

March: 13th, 1.

Black, Heather H. (Industry, Science and Technology Department)
Small Businesses Loans Act (amdt.) (Bill C-56), 1:9, 12-13

Canadian Bankers Association *see* Interest rates

Chairman *see* Procedure and Committee business

Farm Improvement Loans Act *see* Interest rates

Fretz, Girve (PC—Erie; Chairman)
Procedure and Committee business
Bills, clause by clause study, M. (Soetens), 1:13
Chairman, appointment, 1:7
Organization meeting, 1:7-9
Printing, minutes and evidence, M. (McCreath), 1:7
Report to House, M., 1:14
Votes in House, 1:12
Meeting suspending, 1:13
Witnesses, appearance, 1:7-9
Small Businesses Loans Act (amdt.) (Bill C-56), 1:7-8

Gagliano, Alfonso (L—Saint-Léonard)
Interest rates, 1:10-1
Loans, 1:9
Procedure and Committee business
Organization meeting, 1:7-8
Witnesses, 1:7-8
Small Businesses Loans Act (amdt.) (Bill C-56), 1:7-11

Government departments appearing *see* Organizations appearing

Industry, Science and Technology Department *see* Organizations appearing

Interest rates
Canadian Bankers Association position, 1:10
Farm Improvement Loans Act, comparison, 1:11
Fixed rates, 1:10-1
Historical pattern, 1:11
Increasing, 1:10

Juelich, Henry R. (Industry, Science and Technology Department)
Small Businesses Loans Act (amdt.) (Bill C-56), 1:9-12

Loans
Administration, 1:9, 12
Registration fee, 1:10
Ceiling, 1:9, 11
Numbers, decreasing, 1:9-11

McCreath, Peter L. (PC—South Shore)
Small Businesses Loans Act (amdt.) (Bill C-56), 1:14

Moore, Barry (PC—Pontiac—Gatineau—Labelle; Parliamentary Secretary to Minister of State (Small Businesses and Tourism))
Procedure and Committee business
Organization meeting, 1:8-9
Witnesses, 1:8-9
Regulations, 1:9
Small Businesses Loans Act (amdt.) (Bill C-56), 1:8-9, 13-4

Orders of Reference, 1:3

Organization meeting *see* Procedure and Committee business

Organizations appearing
Industry, Science and Technology Department, 1:9-13
See also individual witnesses by surname

Procedure and Committee business
Bills, clause by clause study, proceeding, M. (Soetens), 1:13, agreed to on division, 5
Chairman, appointment, 1:5, 7
Organization meeting, 1:7-9
Printing, minutes and evidence, M. (McCreath), 1:7, agreed to, 5
Report to House, M., 1:14, agreed to on division, 6
Witnesses, appearance, 1:7-9
Votes in House, 1:12
Meeting suspending, 1:13

Program
Ministerial responsibilities, 1:12
Review, 1:11

Registration fee *see* Loans—Administration

Regulations
Changes, 1:8-10
Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee, 1:8, 12

Report to House, 1:4
See also Procedure and Committee business

Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee *see* Regulations

Small business loans *see* Loans

Small business loans program *see* Program

Small Businesses Loans Act (amdt.) (Bill C-56)—Minister of Regional Industrial Expansion
Consideration, 1:7-14; as amended, 1:14, carried on division, 6; report to House with amdts., 1:14, agreed to on division, 6
Clauses 1 and 2, 1:13, carried severally, 5
Clause 3, as amended, 1:13, carried, 6
Amdts. (Moore), 1:13, agreed to, 5
Title, 1:13-4, carried, 6
See also Orders of Reference; Report to House

Whittaker, Jack (NDP—Okanagan—Similkameen—Merritt)
Loans, 1:11
Procedure and Committee business
Bills, M. (Soetens), 1:13
Organization meeting, 1:8-9
Witnesses, 1:8-9
Program, 1:11
Regulations, 1:8-9, 12
Small Businesses Loans Act (amdt.) (Bill C-56), 1:8-9, 11-4

Witnesses *see* Organizations appearing; Procedure and Committee business; and *see also individual witnesses by surname*



- Association des banquiers canadiens.** *Voir* Petites entreprises, prêts—Programme
- Banque fédérale de développement.** *Voir* Petites entreprises, prêts
- Black, Heather H.** (ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie)
Petites entreprises, prêts, Loi (modification), projet de loi C-56, étude, 1:9, 12-3
- Comité**
Séance, interruption pour un vote à la Chambre, allusions, 1:12, 14
Séance d'organisation, 1:7
Témoins, comparution, convocation, etc., 1:7
Voir aussi Président du Comité
- Freitz, Girve** (PC—Érie; président). *Voir* Président du Comité—Nomination
- Gagliano, Alfonso** (L—Saint-Léonard)
Petites entreprises, prêts, 1:7, 9, 11
Petites entreprises, prêts, Loi, 1:7-8
Petites entreprises, prêts, Loi (modification), projet de loi C-56, étude, 1:7-11
- Industrie, Sciences et Technologie, ministre.** *Voir* Témoins
- Juelich, Henry R.** (ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie)
Petites entreprises, prêts, Loi (modification), projet de loi C-56, étude, 1:9-12
- Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises.** *Voir* Petites entreprises, prêts, Loi (modification), projet de loi C-56
- McCreath, Peter L.** (PC—South Shore)
Petites entreprises, prêts, Loi (modification), projet de loi C-56, étude, 1:14
- Moore, Barry** (PC—Pontiac—Gatineau—Labelle; secrétaire parlementaire du ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme))
Petites entreprises, prêts, Loi (modification), projet de loi C-56, étude, 1:8-9, 13-4
- Ordre de renvoi**
Projet de loi C-56, petites entreprises, prêts, Loi (modification), 1:3
- Petites entreprises, prêts**
Administration, mécanisme, 1:7
Banque fédérale de développement, aide, réduction, 1:11
Intérêt, taux, 1:10-1
Nombre, plafond, etc., diminution, 1:9-11
Prêteurs, rémunération, 1:10-1
Programme
- Petites entreprises, prêts**
C-56, étude, 1:8-9, 11-4
Petites entreprises, prêts, Loi (modification), projet de loi C-56, étude, 1:8-9, 11-4
- Whittaker, Jack** (NPD—Okanagan—Similkameen—Merritt)
Petites entreprises, prêts, 1:11
Petites entreprises, prêts, Loi, 1:11
Petites entreprises, prêts, Loi (modification), projet de loi C-56, étude, 1:8-9, 11-4
- Témoins**
Industrie, Sciences et Technologie, ministre, 1:9-13
Secrétaire parlementaire du ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme), 1:8-9, 13-4
- Secrétaire parlementaire du ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme).** *Voir* Moore; Témoins
- Rapport à la Chambre**
Petites entreprises, prêts, Loi (modification), projet de loi C-56, 1:4
- Procès-verbaux et témoignages**
Impression, 1:7
- Prêts aux petites entreprises, Loi (modification).** *Voir* Petites entreprises, prêts, Loi (modification), projet de loi C-56
- Président du Comité**
Nomination de Freitz, 1:7
- Amendements, 1:8**
Art. 1 et 2 adoptés, 1:13
Art. 3 adopté, 1:13
Am. (Moore) adopté, 1:13
Am. (Moore) adopté, 1:13
Étude, 1:7-14
Libellé, modifications, 1:12-3
Modifications, adoption, 1:14
Nouveauté, aspect, 1:8
Rédaction, difficultés techniques, 1:12-3
Règlements, examen, 1:12
Titre adopté, 1:13
- Ministre de l'Expansion industrielle régionale**
Adopté, 1:14
Amendements, 1:8
Art. 1 et 2 adoptés, 1:13
Art. 3 adopté, 1:13
Am. (Moore) adopté, 1:13
Am. (Moore) adopté, 1:13
Étude, 1:7-14
Libellé, modifications, 1:12-3
Modifications, adoption, 1:14
Nouveauté, aspect, 1:8
Rédaction, difficultés techniques, 1:12-3
Règlements, examen, 1:12
Titre adopté, 1:13
- Petites entreprises, prêts, Loi**
Administration, 1:8-9
Examen, portée, 1:11
Lacunes, 1:8
Réexamen, 1:7
- Petites entreprises, prêts, Loi**
Remboursement, modalités, 1:10
Modifications, 1:11
Ministres responsables, 1:12
Intérêt, diminution, 1:10
Examen, 1:11
Création, date, 1:10
Association des banquiers canadiens, position, 1:10
Programme—*Suite*
- Petites entreprises, prêts—Suite**

INDEX

COMITÉ LÉGISLATIF DE LA CHAMBRE DES COMMUNES
COMPTE RENDU OFFICIEL

DEUXIÈME SESSION, TRENTE-QUATRIÈME LÉGISLATURE

DATES ET FASCICULES

—1990—

le 13, f.1.

Mars:

Cet index se compose de titres-sujets (descripteurs généraux et spécifiques), de titre-auteurs (députés et témoins) et de renvois. Les numéros des fascicules sont indiqués en caractères gras.

titre-sujet: **Petites entreprises, prêts, Loi**

Réexamen, I:7

titre-auteur: **Gagliano, Alfonso** (L—St-Léonard)
Petites entreprises, prêts, Loi, I:7

renvoi: **Banque fédérale de développement. Voir** Petites entreprises, prêts

Certains descripteurs servent à compiler des informations susceptibles d'intéresser l'utilisateur. Ainsi, **Témoins** regroupe les divers organismes qui ont comparu. D'autres descripteurs remplissent une fonction semblable: **Ordre de renvoi, Président du Comité, Rapport à la Chambre, etc.**

Les dates et les numéros des fascicules contenant les procès-verbaux et témoignages des séances du comité sont répertoriés dans les pages préliminaires sous le titre «**DATES ET FASCICULES**».

Les abréviations et symboles qui peuvent être employés sont les suivants.

A=appendices; am.=amendement; Art.=article; M.=motion

Les affiliations politiques sont représentées de la façon suivante:

Ind.	Indépendant
L	Parti libéral du Canada
NPD	Nouveau parti démocratique du Canada
PC	Parti progressiste conservateur du Canada
Réf.	Parti réformiste du Canada

Pour toute demande de renseignement, veuillez vous adresser
au Service de l'index et des références (613) 992-7645
télécopieur (613) 992-9417

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Edition, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.
Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9

CHAMBRE DES COMMUNES

Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises

Projet de loi C-56

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE

DU

INDEX



